

*The Dharani Called*  
*The Heart of Arya Vairochana*

༄༅། །དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

KÖN CHHOG SUM LA CHHAG TSHÄL LO

I prostrate to the Three Rare Sublime Ones.

།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འཕགས་པ་རྣམ་པར་  
སྤང་མཛད་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG GYÄ PHAG PA NAM PAR  
NANG DZÄ Ö KYI GYÄL PO LA CHHAG TSHÄL LO

I prostrate to the Tathagata, Foe Destroyer, Fully Completed Buddha  
Arya Vairochana, King of Light.

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམ་མཁའི་སྤྲིང་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

JANG CHHUB SEM PA SEM PA CHHEN PO NAM KHÄI NYING PO LA CHHAG TSHÄL LO

I prostrate to the bodhisattva, great being Akashagarba.

ཏད་ཐཱ། ཀལ་ཀལ། ཀིལི་ཀིལི། བི་རི་བི་རི། ཧུ་རུ་ཧུ་རུ།

TADYATHA / KALA KALA / KILI KILI / BIRI BIRI / HURU HURU /

བེ་རོ་ཙ་ན་ར་སྤྱི་སའྲུ་དི་ཏེ་ཞུ་གཙུ་ཞུ་ཞུ་ཞུ་གུ་ཤ་གཙུ་མ་རུ་ཞུ་རུ་ཤི་ཞུ་

VAIROCHANA RASMI SANCHODITE AGACCHA ARYA AKASHAGARBHA MAHA KARUNIKA

ཕུ་ར་ཡ་ཏ་ཤུ་ན། ལྷ་ར་ཡ་བུ་རྩེ་བི་ཤུ་ཡ་ན། ཙ་ར་ཙ་ར། ཙི་རི་ཙི་རི་སྤུ་ལ།

PURAYA HASHANA / DHARAYA BUDDHE VISHCHAYANA / TSARA TSARA / TSIRI TSIRI SVAHA

ལྷ། །བཏོན་པས་འགྲུབ་སྟེ། མཚོན་ཆ་དང་། མི་དང་། རྩུ་དང་། དུག་དང་། དུག་སྐྱུར་  
 མ་དང་། བྱད་སྟེམས་རྣམས་ཀྱིས་མི་ཚུགས་སོ། །རྒྱལ་པོ་དང་ཚོམ་རྒྱན་ལ་སོགས་པ་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱིས་སྐྱབས་མི་རྙེད་དོ། །གང་དུ་བྲིས་ཏེ་བཞག་པ་དེར་ཡམས་ཀྱི་ནད་དང་། གཞོད་པ་དང་།  
 འགོ་བའི་ནད་ཐམས་ཅད་མི་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། །དྲི་མ་མེད་པའི་འོད་ཅེས་བྱ་བའི་ཉིང་ངེ་  
 འཛིན་ཀྱང་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །འཕགས་པ་རྣམ་པར་སྐྱུང་མཛད་ཀྱི་སྟིང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་  
 གཟུངས་རྫོགས་སོ།།

Just by reciting this mantra, one receives success and cannot be harmed by weapons, fire, water, poisons, substances mixed with poison, or black magic. Nor can one be harmed by kings, thieves, robbers, and so forth. Wherever this mantra is written and left, people do not receive sicknesses, harm, or contagious diseases, and one will achieve the concentration called “Stainless Light.” The dharani called “The Heart of Arya Vairochana” is complete.

*Colophon:*  
*The Dharani Called “The Heart of Arya Vairochana” (Skt. ārya-vairocana-hṛdaya-nāma-dhāraṇī. Tib. ‘phags pa rnam par snang mdzad kyi snying po zhes bya ba’i gzungs):* Translated and dictated by Lama Zopa Rinpoche at Kachoe Dechen Ling, July 2002. Lightly edited and checked by Ven. Constance Miller, FPMT Education Services, October 2002. Text checked and final line translated by Kendall Magnussen, December 2014. Corrections to the Tibetan by Joona Repo and Lama Zopa Rinpoche, May 2015.